



Об утверждении Соглашения в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии относительно гранта, предоставленного в целях содействия реализации Программы экономического и социального развития

Постановление Правительства Республики Казахстан от 5 декабря 2025 года № 1054

Правительство Республики Казахстан ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить прилагаемое Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии относительно гранта, предоставленного в целях содействия реализации Программы экономического и социального развития, совершенное в городе Астане 25 августа 2025 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

Премьер-Министр
Республики Казахстан

O. Бектенов

Примечание. Текст международного Соглашения, прилагаемый к нормативному правовому акту, не является официальным. Официально заверенную копию международного Соглашения РК на языках заключения можно получить в Министерстве иностранных дел РК, ответственном за регистрацию, учет и хранение международных Соглашений РК

Утверждено
постановлением Правительства
Республики Казахстан
от 5 декабря 2025 года № 1054

Нота Республики Казахстан
Ваше Превосходительство,

Я имею честь подтвердить получение Вашим Превосходительством ноты, которая на сегодняшний день гласит следующее:

"Имею честь, ссылаясь на недавние обсуждения, состоявшиеся между представителями Правительства Японии и Правительства Республики Казахстан относительно расширения японского экономического сотрудничества в целях содействия экономическому и социальному развитию Республики Казахстан, предложить от имени Правительства Японии следующее:

1. В целях содействия осуществлению Правительством Республики Казахстан (далее – Получатель) Программы экономического и социального развития (далее – Программа) Правительство Японии предоставляет Получателю грант в размере

¥1,087,000,000 (один миллиард восемьдесят семь миллионов) японских иен (далее – Грант) с учетом соблюдения соответствующих законов, положений и ассигнования бюджета Японии.

2. (1) Грант и начисленные проценты используются Получателем надлежащим образом и исключительно для приобретения Товаров и (или) Услуг, необходимых для осуществления Программы, перечисленных в перечне, подлежащем взаимному согласованию между заинтересованными органами двух правительств (далее – соответственно Товары и Услуги), а также для уплаты сборов, необходимых для осуществления Программы, при условии, что Товары производятся в соответствующих странах происхождения, а Услуги предоставляются гражданами соответствующих стран происхождения.

Его Превосходительство,
Господин ИИДЗИМА Ясусама
Чрезвычайный и Полномочный
Посол Японии в Республике Казахстан

(2) Перечень, упомянутый в подпункте (1), подлежит изменениям после согласования между соответствующими органами государств Сторон.

(3) Сфера охвата правомочных стран происхождения, упомянутых в подпункте (1) выше, должна быть согласована между соответствующими органами государств Сторон.

3. (1) Получатель открывает обычный депозитный счет в иенах в банке Японии на имя Получателя (далее – Счет) в течение двух месяцев с даты вступления в силу настоящего Соглашения и письменно уведомляет Правительство Японии о завершении процедуры открытия Счета в течение четырнадцати дней с даты его открытия.

(2) Единственным назначением Счета является получение платежа в японских иенах Правительством Японии, упомянутого в пункте 4 настоящего Соглашения, а также осуществление платежей, необходимых для покупки Товаров и (или) Услуг, и других платежей, которые могут быть согласованы между соответствующими органами государств Сторон.

4. Правительство Японии выдает Грант путем внесения на счет в японских иенах суммы, указанной в пункте 1 настоящего Соглашения, в течение периода между датой получения письменного уведомления, упомянутого в подпункте (1) пункта 3 настоящего Соглашения, и 31 марта 2026 года. Этот срок может быть продлен по взаимному согласию соответствующих органов двух правительств.

5. (1) Получателю необходимо принять следующие меры:

(а) обеспечить, чтобы Грант и начисленные проценты были полностью выплачены со Счета в целях готовности к покупке Товаров и (или) Услуг, а также к уплате сборов, указанных в подпункте (1) пункта 2 настоящего Соглашения, в течение двенадцати месяцев с даты выдачи Гранта, если только этот срок не будет продлен по взаимному

согласию соответствующих органов двух правительств, а также возместить оставшуюся сумму по завершении Программы Правительству Японии;

(б) обеспечить освобождение от уплаты таможенных пошлин, внутренних налогов, других обязательных отчислений в бюджет, а также других налоговых сборов, которые могут взиматься в стране Получателя в связи с приобретением Товаров и (или) Услуг;

(с) уделять должное внимание экологическим и социальным аспектам использования Гранта и начисленных процентов;

(д) незамедлительно представлять Правительству Японии отчет, подготовленный в приемлемой для Правительства Японии письменной форме, об операциях по Счету вместе с копиями договоров, ваучеров и других документов, касающихся соответствующих операций, когда Грант и начисленные проценты полностью используются для приобретения Товаров и (или) Услуг и уплаты сборов, указанных в подпункте (1) пункта 2 настоящего Соглашения, или по просьбе Правительства Японии ;

(е) обеспечить должное поддержание качества Товаров и (или) Услуг и их эффективное использование для реализации Программы, а также запрет на их применение в военных целях;

(ф) гарантировать использование Товаров и (или) Услуг конечными пользователями, включая самого Получателя, в некоммерческих целях;

(г) выделить необходимые земельные участки для реализации Программы и обеспечить расчистку площадок;

(х) обеспечить наличие объектов электроснабжения, водоснабжения, водоотведения и других сопутствующих инфраструктур, необходимых для реализации Программы;

(и) обеспечить своевременную разгрузку, таможенную очистку и внутреннюю транспортировку Товаров и (или) Услуг по территории страны Получателя;

(ж) предоставить гражданам Японии и(или) гражданам третьих стран, чьи услуги могут потребоваться в связи с поставками Товаров и (или) Услуг, все необходимые условия для въезда в страну Получателя и пребывания в ней для выполнения своих обязанностей;

(к) обеспечить безопасность лиц, участвующих в реализации Программы на территории страны Получателя;

(л) взять на себя все расходы, не покрываемые Грантом, и начисленные по нему проценты, необходимые для реализации Программы;

(м) предоставить Правительству Японии итоговый отчет о реализации Программы по ее завершении.

(2) В случае поступления запроса Получатель предоставляет Правительству Японии необходимую информацию о Гранте и его начисленных процентах.

(3) Что касается отгрузки и морского страхования Товаров, Получатель воздерживается от наложения каких-либо ограничений, которые могут

воспрепятствовать честной и свободной конкуренции между транспортными и морскими страховыми компаниями.

(4) Товары и(или) Услуги не могут быть экспортированы или реэкспортированы из страны Получателя.

6. Дальнейшие процедурные детали для реализации настоящего Соглашения согласовываются путем консультаций между заинтересованными органами государств Сторон.

7. Правительства двух стран проводят консультации друг с другом по любому вопросу, который может возникнуть из или в связи с настоящим Соглашением.

Имею честь также предложить, что настоящая нота и ответная нота Вашего Превосходительства, подтверждающая от имени Получателя вышеуказанное Соглашение, составляли Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Японии и Правительством Республики Казахстан относительно гранта, предоставленного в целях содействия реализации Программы экономического и социального развития, которое вступает в силу с даты получения Правительством Японии письменного уведомления от Правительства Республики Казахстан о завершении необходимых внутригосударственных процедур для вступления в силу такого Соглашения."

Имею честь также подтвердить от имени Правительства Республики Казахстан вышеуказанное понимание и согласиться с тем, что нота Вашего Превосходительства и настоящая ответная нота составляют Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии относительно гранта, предоставленного в целях содействия реализации Программы экономического и социального развития, которое вступит в силу с даты получения Правительством Японии письменного уведомления от Правительства Республики Казахстан о завершении необходимых внутригосударственных процедур для вступления в силу такого Соглашения.

Пользуясь данной возможностью, я хотел бы выразить уверения Вашему Превосходительству в моем высочайшем уважении.

Утверждено
постановлением Правительства
Республики Казахстан
от 5 декабря 2025 года № 1054

Нота Японской стороны
Ваше Превосходительство,

Имею честь, ссылаясь на недавние обсуждения, состоявшиеся между представителями Правительства Японии и Правительства Республики Казахстан, (

далее – Получатель), относительно расширения японского экономического сотрудничества в целях содействия экономическому и социальному развитию Республики Казахстан, предложить от имени Правительства Японии следующее:

1. В целях содействия осуществлению Получателем Программы экономического и социального развития (далее – Программа) Правительство Японии предоставляет Получателю грант в размере ¥1,087,000,000 (один миллиард восемьдесят семь миллионов) японских иен (далее – Грант) с учетом соблюдения соответствующих законов, положений и ассигнования бюджета Японии.

2. (1) Грант и начисленные проценты используются Получателем надлежащим образом и исключительно для приобретения Товаров и (или) Услуг, необходимых для осуществления Программы, перечисленных в перечне, подлежащем взаимному согласованию между заинтересованными органами двух правительств (далее – соответственно Товары и Услуги), а также для уплаты сборов, необходимых для осуществления Программы, при условии, что Товары производятся в соответствующих странах происхождения, а Услуги предоставляются гражданами соответствующих стран происхождения.

(2) Перечень, упомянутый в подпункте (1), подлежит изменениям после согласования между соответствующими органами государств Сторон.

(3) Сфера охвата правомочных стран происхождения, упомянутых в подпункте (1) выше, должна быть согласована между соответствующими органами государств Сторон.

3. (1) Получатель открывает обычный депозитный счет в иенах в банке Японии на имя Получателя (далее – Счет) в течение двух месяцев с даты вступления в силу настоящего Соглашения и письменно уведомляет Правительство Японии о завершении процедуры открытия Счета в течение четырнадцати дней с даты его открытия.

(2) Единственным назначением Счета является получение платежа в японских иенах Правительством Японии, упомянутого в пункте 4 настоящего Соглашения, а также осуществление платежей, необходимых для покупки Товаров и (или) Услуг, и других платежей, которые могут быть согласованы между соответствующими органами государств Сторон.

4. Правительство Японии выдает Грант путем внесения на счет в японских иенах суммы, указанной в пункте 1 настоящего Соглашения, в течение периода между датой получения письменного уведомления, упомянутого в подпункте (1) пункта 3 настоящего Соглашения, и 31 марта 2026 года. Этот срок может быть продлен по взаимному согласию соответствующих органов двух правительств.

Его Превосходительство,
Госпожа Акмарал Альназарова
Министр здравоохранения
Республики Казахстан

5. (1) Получателю необходимо принять следующие меры:

(а) обеспечить, чтобы Грант и начисленные проценты были полностью выплачены со Счета в целях готовности к покупке Товаров и (или) Услуг, а также к уплате сборов, указанных в подпункте (1) пункта 2 настоящего Соглашения, в течение двенадцати месяцев с даты выдачи Гранта, если только этот срок не будет продлен по взаимному согласию соответствующих органов двух правительств, а также возместить оставшуюся сумму по завершении Программы Правительству Японии;

(б) обеспечить освобождение от уплаты таможенных пошлин, внутренних налогов, других обязательных отчислений в бюджет, а также других налоговых сборов, которые могут взиматься в стране Получателя в связи с приобретением Товаров и (или) Услуг;

(с) уделять должное внимание экологическим и социальным аспектам использования Гранта и начисленных процентов;

(д) незамедлительно представлять Правительству Японии отчет, подготовленный в приемлемой для Правительства Японии письменной форме, об операциях по Счету вместе с копиями договоров, ваучеров и других документов, касающихся соответствующих операций, когда Грант и начисленные проценты полностью используются для приобретения Товаров и (или) Услуг и уплаты сборов, указанных в подпункте (1) пункта 2 настоящего Соглашения, или по просьбе Правительства Японии ;

(е) обеспечить должное поддержание качества Товаров и (или) Услуг и их эффективное использование для реализации Программы, а также запрет на их применение в военных целях;

(ф) гарантировать использование Товаров и (или) Услуг конечными пользователями, включая самого Получателя, в некоммерческих целях;

(г) выделить необходимые земельные участки для реализации Программы и обеспечить расчистку площадок;

(х) обеспечить наличие объектов электроснабжения, водоснабжения, водоотведения и других сопутствующих инфраструктур, необходимых для реализации Программы;

(и) обеспечить своевременную разгрузку, таможенную очистку и внутреннюю транспортировку Товаров и (или) Услуг по территории страны Получателя;

(ж) предоставить гражданам Японии и(или) гражданам третьих стран, чьи услуги могут потребоваться в связи с поставками Товаров и (или) Услуг, все необходимые условия для въезда в страну Получателя и пребывания в ней для выполнения своих обязанностей;

(к) обеспечить безопасность лиц, участвующих в реализации Программы на территории страны Получателя;

(л) взять на себя все расходы, не покрываемые Грантом, и начисленные по нему проценты, необходимые для реализации Программы;

(m) предоставить Правительству Японии итоговый отчет о реализации Программы по ее завершении.

(2) В случае поступления запроса Получатель предоставляет Правительству Японии необходимую информацию о Гранте и его начисленных процентах.

(3) Что касается отгрузки и морского страхования Товаров, Получатель воздерживается от наложения каких-либо ограничений, которые могут воспрепятствовать честной и свободной конкуренции между транспортными и морскими страховыми компаниями.

(4) Товары и(или) Услуги не могут быть экспортированы или реэкспортированы из страны Получателя.

6. Дальнейшие процедурные детали для реализации настоящего Соглашения согласовываются путем консультаций между заинтересованными органами государств Сторон.

7. Правительства двух стран проводят консультации друг с другом по любому вопросу, который может возникнуть из или в связи с настоящим Соглашением.

Имею честь также предложить, что настоящая нота и ответная нота Вашего Превосходительства, подтверждающая от имени Получателя вышеуказанное Соглашение, составляли Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Японии и Правительством Республики Казахстан относительно гранта, предоставленного в целях содействия реализации Программы экономического и социального развития, которое вступает в силу с даты получения Правительством Японии письменного уведомления от Правительства Республики Казахстан о завершении необходимых внутригосударственных процедур для вступления в силу такого Соглашения.

Пользуясь данной возможностью, я хотел бы выразить уверения Вашему Превосходительству в моем высочайшем уважении.